VERORDNUNG (EG) Nr. 3337/94 DER KOMMISSION

vom 23. Dezember 1994

zur Anpassung oder Aufhebung bestimmter Verordnungen im Milchsektor aufgrund des Beitritts von Österreich, Finnland und Schweden

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft,

gestützt auf die Akte über den Beitritt Norwegens, Österreichs, Finnlands und Schwedens [1], insbesondere auf Artikel 169 Absatz 2,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Gemäß Artikel 2 Absatz 3 des Beitrittsvertrags können die Organe der Europäischen Gemeinschaften vor dem Beitritt die in Artikel 169 der Akte genannten Maßnahmen erlassen, die vorbehaltlich und zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des Vertrags in Kraft treten.

Im Milchsektor müssen folgende Verordnungen angepaßt werden:

— Verordnung (EWG) Nr. 1624/76 der Kommission vom 2. Juli 1976 über besondere Bestimmungen für die Zahlung der Beihilfe für Magermilchpulver, das im Hoheitsgebiet eines anderen Mitgliedstaats denaturiert oder zu Mischfutter verarbeitet wird [2], geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 3733/92 [3],

— Verordnung (EWG) Nr. 2315/76 der Kommission vom 24. September 1976 über den Verkauf von Butter aus staatlicher Lagerhaltung [4], zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1756/93 [5],

— Verordnung (EWG) Nr. 776/78 der Kommission vom 18. April 1978 betreffend die Anwendung des niedrigsten Erstattungssatzes bei der Ausfuhr von Milcherzeugnissen und zur Aufhebung oder Änderung bestimmter Verordnungen [6], zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 222/88 [7],

— Verordnung (EWG) Nr. 1725/79 der Kommission vom 26. Juli 1979 über Durchführungsbestimmungen zur Gewährung von Beihilfen für zu Mischfutter verarbeitete Magermilch und für zur Kälberfütterung bestimmtes Magermilchpulver [8], zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 3025/94 [9],

— Verordnung (EWG) Nr. 2967/79 der Kommission vom 18. Dezember 1979 zur Festlegung der Voraussetzungen für die Verarbeitung bestimmter Käsesorten, denen eine bevorzugte Einfuhrbehandlung zugute kommt [10], zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 222/88,

— Verordnung (EWG) Nr. 2191/81 der Kommission vom 31. Juli 1981 über die Gewährung einer Beihilfe zum Ankauf von Butter durch gemeinnützige Einrichtungen [11], zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2029/94 [12],

— Verordnung (EWG) Nr. 2729/81 der Kommission vom 14. September 1981 über besondere Durchführungsvorschriften für Einfuhr- und Ausfuhrlizenzen sowie für die Vorausfestsetzung der Erstattungen für Milch und Milcherzeugnisse [13], zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 110/93 [14],

— Verordung (EWG) Nr. 1767/82 der Kommission vom 1. Juli 1982 mit Durchführungsbestimmungen für Sonderabschöpfungen bei der Einfuhr für bestimmte Milcherzeugnisse [15], zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 659/94 [16],

— Verordnung (EWG) Nr. 1953/82 der Kommission vom 6. Juli 1982 zur Einführung von Sonderbedingungen für die Ausfuhr bestimmter Käsesorten nach einigen Drittländern [17], zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 222/88,

— Verordnung (EWG) Nr. 3143/85 der Kommission vom 11. November 1985 über den Absatz von Butter zu herabgesetzten Preisen aus Beständen der Interventionsstellen für den unmittelbaren Verbrauch in Form von Butterfett [18], zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 3041/94 [19],

[1] ABl. Nr. C 241 vom 29. 8. 1994, S. 21.
[2] ABl. Nr. L 180 vom 6. 7. 1976, S. 9.
[3] ABl. Nr. L 380 vom 24. 12. 1992, S. 17.
[4] ABl. Nr. L 261 vom 25. 9. 1976, S. 12.
[5] ABl. Nr. L 161 vom 2. 7. 1993, S. 48.
[6] ABl. Nr. L 105 vom 19. 4. 1978, S. 5.
[7] ABl. Nr. L 28 vom 1. 2. 1988, S. 1.
[8] ABl. Nr. L 199 vom 7. 8. 1979, S. 1.
[9] ABl. Nr. L 321 vom 14. 12. 1994, S. 9.
[10] ABl. Nr. L 336 vom 29. 12. 1979, S. 23.
[11] ABl. Nr. L 213 vom 1. 8. 1981, S. 20.
[12] ABl. Nr. L 206 vom 9. 8. 1994, S. 7.
[13] ABl. Nr. L 272 vom 26. 9. 1981, S. 19.
[14] ABl. Nr. L 15 vom 23. 1. 1993, S. 14.
[15] ABl. Nr. L 196 vom 5. 7. 1982, S. 1.
[16] ABl. Nr. L 82 vom 25. 3. 1994, S. 23.
[17] ABl. Nr. L 212 vom 21. 7. 1982, S. 5.
[18] ABl. Nr. L 298 vom 12. 11. 1985, S. 9.
[19] ABl. Nr. L 322 vom 15. 12. 1994, S. 15.

— Verordnung (EWG) Nr. 1589/87 der Kommission vom 5. Juni 1987 über den Ankauf von Butter durch die Interventionsstellen im Ausschreibungsverfahren [1], zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1756/93,

— Verordnung (EWG) Nr. 570/88 der Kommission vom 16. Februar 1988 über den Verkauf von Billigbutter und die Gewährung einer Beihilfe für Butter und Butterfett für die Herstellung von Backwaren, Speiseeis und anderen Lebensmitteln [2], zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 3049/93 [3],

— Verordnung (EWG) Nr. 429/90 der Kommission vom 20. Februar 1990 über die Gewährung einer Beihilfe im Ausschreibungsverfahren für Butterfett zum unmittelbaren Verbrauch in der Gemeinschaft [4], zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1756/93,

— Verordnung (EWG) Nr. 1150/90 der Kommission vom 4. Mai 1990 zur Festlegung der den Sektor Milch und Milcherzeugnisse betreffenden Durchführungsbestimmungen zur Regelung der Einfuhr bestimmter Erzeugnisse mit Ursprung in den Staaten in Afrika, im karibischen Raum und im Pazifischen Ozean (AKP-Staaten) oder in den überseeischen Ländern und Gebieten (ÜLG) [5], geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2975/90 [6],

— Verordnung (EWG) Nr. 3378/91 der Kommission vom 20. November 1991 über die Modalitäten des Verkaufs von Butter aus Beständen der Interventionsstellen für die Ausfuhr und zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 569/88 [7], zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2283/94 [8],

— Verordnung (EWG) Nr. 3398/91 der Kommission vom 20. November 1991 über den Verkauf von zur Herstellung von Mischfutter bestimmtem Magermilchpulver im Ausschreibungsverfahren und zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 569/88 [9], zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1756/93,

— Verordnung (EWG) Nr. 584/92 der Kommission vom 6. März 1992 zur Festlegung der den Sektor Milch und Milcherzeugnisse betreffenden Durchführungsbestimmungen zu der Regelung im Rahmen der von der Gemeinschaft mit der Republik Polen, der Republik Ungarn und der Tschechischen und Slowakischen Föderativen Republik geschlossenen Interimsabkommen [10], zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 3550/93 [11],

— Verordnung (EWG) Nr. 2839/93 der Kommission vom 18. Oktober 1993 über den Sonderverkauf von Interventionsbutter zur Ausfuhr in die aus der Auflösung der Sowjetunion hervorgegangenen Republiken [12], zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2284/94 [13],

— Verordnung (EG) Nr. 1588/94 der Kommission vom 30. Juni 1994 zur Festlegung der den Sektor Milch und Milcherzeugnisse betreffenden Durchführungsbestimmungen zu der Regelung im Rahmen der von der Gemeinschaft mit Bulgarien und Rumänien geschlossenen Interimsabkommen [14], geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 3109/94 [15].

Folgende Verordnungen sind aufzuheben:

— Verordnung (EWG) Nr. 3677/81 der Kommission vom 22. Dezember 1981 mit Durchführungsbestimmungen über die verwaltungstechnische Unterstützung bei der Ausfuhr von Käse, die bei der Einfuhr nach Finnland in den Genuß einer besonderen Behandlung kommen kann [16], geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 222/88,

— Verordnung (EWG) Nr. 1316/93 der Kommission vom 28. Mai 1993 mit Durchführungsbestimmungen für die Verwaltung eines jährlichen Gemeinschaftskontingents von 1 000 Tonnen Käse und Quark mit Ursprung in Schweden [17], geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2762/93 [18] —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

(1) Artikel 2 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1624/76 wird durch folgende Angaben ergänzt:

„Valvonnan alaiseksi tarkoitettu ja josta on asetettava vakuus [asetus (ETY) N:o 1624/76]

Avsett att ställas under kontroll mot säkerhet (förordning (EEG) nr 1624/76)".

(2) Artikel 4a Absatz 3 der Verordnung (EWG) Nr. 2315/76 wird durch folgende Angaben ergänzt:

„Asetuksen (ETY) N:o 2191/81 tarkoituksiin tarkoitettu voi

Smör avsett att användas i enlighet med förordning (EEG) nr 2191/81".

[1] ABl. Nr. L 146 vom 6. 6. 1987, S. 27.
[2] ABl. Nr. L 55 vom 1. 3. 1988, S. 31.
[3] ABl. Nr. L 273 vom 5. 11. 1993, S. 7.
[4] ABl. Nr. L 45 vom 21. 2. 1990, S. 8.
[5] ABl. Nr. L 114 vom 5. 5. 1990, S. 21.
[6] ABl. Nr. L 283 vom 16. 10. 1990, S. 16.
[7] ABl. Nr: L 319 vom 21. 11. 1991, S. 40.
[8] ABl. Nr. L 248 vom 23. 9. 1994, S. 5.
[9] ABl. Nr. L 320 vom 22. 11. 1991, S. 16.
[10] ABl. Nr. L 62 vom 7. 3. 1992, S. 34.
[11] ABl. Nr. L 324 vom 24. 12. 1993, S. 15.
[12] ABl. Nr. L 260 vom 19. 10. 1993, S. 8.
[13] ABl. Nr. L 248 vom 23. 9. 1994, S. 6.
[14] ABl. Nr. L 167 vom 1. 7. 1994, S. 8.
[15] ABl. Nr. L 328 vom 20. 12. 1994, S. 45.
[16] ABl. Nr. L 367 vom 23. 12. 1981, S. 12.
[17] ABl. Nr. L 132 vom 29. 5. 1993, S. 73.
[18] ABl. Nr. L 251 vom 8. 10. 1993, S. 7.

(3) In Anhang I der Verordnung (EWG) Nr. 776/78 wird der Eintrag „0406 Käse und Quark Österreich" gestrichen.

(4) Die Verordnung (EWG) Nr. 1725/79 wird wie folgt geändert:

1. Artikel 4 Absatz 4 Buchstabe b) wird durch folgende Angaben ergänzt:

„Rehuseosten valmistukseen tarkoitettu seos — asetus (ETY) N:o 1725/75

Blandning avsedd för framställning av foderblandningar — förordning (EEG) nr 1725/79".

2. Artikel 7 Absatz 2 wird durch folgende Angaben ergänzt:

„Asetuksen (ETY) N:o 1725/79 nojalla — rehuseokset, jotka on tarkoitettu maatiloille tai rehuseoksilla tapahtuvaan jalostukseen, kasvatukseen tai lihotukseen

Enligt förordning (EEG) nr 1725/79 — foderblandningar avsedda att användas i ett jordbruksföretag, eller för uppfödning eller gödning".

(5) Artikel 2 Absatz 3 der Verordnung (EWG) Nr. 2967/79 wird durch folgende Angaben ergänzt:

„Loppukäyttö: asetus (ETY) N:o 1535/77 ja (ETY) N:o 2967/79

Särskilt användningsområde: förordningar (EEG) nr 1535/77 och (EEG) nr 2967/79".

(6) Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 2191/81 wird wie folgt geändert:

1. Absatz 1 wird durch folgende Angaben ergänzt:

„Asetuksen (ETY) N:o 2191/81 mukaisesti alennettuun hintaan myyty voi

Smör till nedsatt pris i enlighet med förordning (EEG) nr 2191/81".

2. Absatz 2 wird durch folgende Angaben ergänzt:

„Jälleenmyynti kielletty

Återförsäljning förbjuden".

(7) Die Verordnung (EWG) Nr. 2729/81 wird wie folgt geändert:

1. Artikel 6 Absatz 1 wird durch folgende Angaben ergänzt:

„Erityisvienti [asetus (ETY) N:o /]

Särskild export (förordning (EEG) nr....)".

2. Artikel 6 Absatz 2 Buchstabe a) wird durch folgende Angaben ergänzt:

„Viedään ilman vientipalautusta

Att exporteras utan exportbidrag".

3. Artikel 13 Absatz 2 wird durch folgende Angaben ergänzt:

„Ennakkovahvistus vain maitoainesosan osalta

Förutfastställelse av bidrag endast för mjölkdelen",

oder

„Ennakkovahvistus vain sokeriainesosan osalta

Förutfastställelse av bidrag endast för sockerdelen"

4. Artikel 16 Absatz 1 wird durch folgende Angaben ergänzt:

„Ohjeellinen määrä

Normkvantitet".

5. Artikel 16 Absatz 2 wird durch folgende Angaben ergänzt:

„Lisätodistus

Kompletterande licens"

6. In Anhang I werden in der Spalte „Bestimmung" die Worte „Österreich und" gestrichen.

(8) Die Verordnung (EWG) Nr. 1767/82 wird wie folgt geändert:

1. In Anhang I werden die Buchstaben e), f) und l) gestrichen.

2. Anhang III wird wie folgt geändert:

— der Wortlaut unter Buchstabe B Ziffer 4 wird gestrichen;

— unter Buchstabe D wird im einleitenden Satz der Wortlaut „und 1)" gestrichen;

— unter Buchstabe D Ziffer 2 wird der Wortlaut „und in Finnland" gestrichen;

— unter Buchstabe D Ziffer 5 wird der Wortlaut „in Österreich, Finnland und" gestrichen.

3. In Anhang IV werden die Rubriken „Österreich" und „Finnland" gestrichen.

(9) Die Verordnung (EWG) Nr. 1953/82 wird wie folgt geändert:

1. In Artikel 1 wird der Wortlaut „Österreich oder" gestrichen.

2. In Artikel 2 wird der erste Absatz gestrichen.

3. In Artikel 6 Absatz 1 wird die Bezugnahme auf Anhang I gestrichen.

4. In Artikel 6 Absatz 2 wird das Wort „Österreich" gestrichen.

5. In Artikel 8 Absatz 1 wird die Bezugnahme auf Anhang I gestrichen.

6. Anhang I wird gestrichen.

(10) Die Verordnung (EWG) Nr. 3143/85 wird wie folgt geändert:

1. Artikel 3 Absatz 2 wird durch folgende Angaben ergänzt:

„Voiöljyn valmistukseen tarkoitettu voi [asetus (ETY) N:o 3143/85]

Smör för tillverkning av smörolja eller koncentrerat smör (förordning (EEG) nr 3143/85)".

2. Artikel 5 Absatz 4 erster Unterabsatz wird durch folgende Angaben ergänzt:

„'Voiöljy' tai 'ruuanlaittoon tarkoitettu voiöljy' tai 'ruuanlaittoon ja leivontaan tarkoitettu voiöljy' tai 'ruuanlaittoon tarkoitettu voi'

Smörolja eller koncentrerat smör för matlagning och bakning".

3. Artikel 5 Absatz 4 zweiter Unterabsatz wird durch folgende Angaben ergänzt:

„Voista saatu ghee

Ghee".

4. In Artikel 12 wird Buchstabe a) erster Gedankenstrich durch folgende Angaben ergänzt:

„Tarkoitettu jalostettavaksi voiöljyksi ja sen jälkeen välittömästi kulutukseen [asetus (ETY) N:o 3143/85]

För tillverkning av smörolja eller koncentrerat smör och därpå följande direkt förbrukning (förordning (EEG) nr 3143/85)".

5. In Artikel 12 wird Buchstabe b) erster Gedankenstrich durch folgende Angaben ergänzt:

„Tarkoitettu pakattavaksi ja sen jälkeen välittömästi kulutukseen

Avsett att förpackas för direkt förbrukning (förordning (EEG) nr 3143/85)".

6. In Artikel 12 wird Buchstabe c) erster Gedankenstrich durch folgende Angaben ergänzt:

„Tarkoitettu välittömään kulutukseen [asetus (ETY) N:o 3143/85]

För direkt förbrukning (förordning (EEG) nr 3143/85)".

(11) Der Anhang der Verordnung (EWG) Nr. 1589/87 wird durch folgende Anschriften ergänzt:

— Agrarmarkt Austria
Dresdner Straße 70
A-1201 Wien
[tel.: (43-1) 3 31 51-309/312 (Zertifikate): (43-1) 3 31 51-318 (Beihilfen), Telefax: (43-1) 3 31 51-399];

— Maa- ja Metsätalousministeriö/Interventioyksikkö
Maatalouspolitiikan osasto
Mariankatu 23
PL 232
FIN-00171 Helsinki
[Puhelin: (358-0) 160 4221, telekopio (358-0) 160 4290]

— Statens jordbruksverk
S-551 82 Jönköping
[tel.: (46-36) 15 58 00, fax: (46-36) 11 18 60].

(12) Die Verordnung (EWG) Nr. 570/88 wird wie folgt geändert:

1. Artikel 8 Buchstabe a) wird durch folgende Angaben ergänzt:

„Yksinomaan asetuksen (ETY) N:o 570/88 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin sisältyväksi tarkoitettu voiöljy

Koncentrerat smör avsett att användas uteslutande i någon av de produkter som anges i artikel 4 i förordning (EEG) nr 570/88".

2. Artikel 8 Buchstabe b) wird durch folgende Angaben ergänzt:

„Yksinomaan asetuksen (ETY) N:o 570/88 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin sisältyväksi tarkoitettu voi

Smör avsett att användas uteslutande i någon av de produkter som anges i artikel 4 i förordning (EEG) nr 570/88".

3. Artikel 8 Buchstabe c) wird durch folgende Angaben ergänzt:

„Yksinomaan asetuksen (ETY) N:o 570/88 kaavassa B tarkoitettuihin lopputuotteisiin sisältyväksi tarkoitettu merkkiaineita sisältävä kerma

Grädde, till vilken spårämnen tillsatts, för användning uteslutande i någon av de produkter som anges i artikel 4 formel B i förordning (EEG) nr 570/88".

4. Artikel 9 Buchstabe d) wird durch folgende Angaben ergänzt:

„Asetuksen (ETY) N:o 570/88 9 artiklassa tarkoitettu välituote, joka on tarkoitettu yksinomaan saman asetuksen 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin sisältyväksi

Mellanprodukt som avses i artikel 9 i förordning (EEG) nr 570/88 avsedd att användas uteslutande i någon av de produkter som anges i artikel 4 i samma förordning".

5. Anhang VIII wird durch folgende Angaben ergänzt:

a) unter Buchstabe A a) erster Gedankenstrich:

„Merkittäväksi ja asetuksen (ETY) N:o 570/88 3 artiklan a kohdan mukaisesti valmistettavaksi tarkoitettu voi

Smör till vilket spårämnen skall tillsättas och som skall användas i enlighet med artikel 3 a i förordning (EEG) nr 570/88".

b) unter Buchstabe A b) erster Gedankenstrich :

„Voiöljyksi ja merkittäväksi tarkoitettu asetuksen (ETY) N:o 570/88 3 artiklan a kohdan mukaisesti valmistettu voi

Smör som skall koncentreras och tillsättas spårämnen och som skall användas i enlighet med artikel 3 a i förordning (EEG) nr 570/88".

c) unter Buchstabe A c) erster Gedankenstrich :

„Asetuksen (ETY) N:o 570/88 9 artiklassa tarkoitetun välituotteen valmistukseen tarkoitettu merkkiaineita sisältävä voi

Smör som har tillsatts spårämnen för framställning av en sådan mellanprodukt som avses i artikel 9 i förordning (EEG) nr 570/88".

d) unter Buchstabe A d) erster Gedankenstrich :

„Asetuksen (ETY) N:o 570/88 9 artiklassa tarkoitetun välituotteen valmistukseen tarkoitettu merkkiaineita sisältävä voiöljy

Koncentrerat smör som har tillsatts spårämnen för framställning av en sådan mellanprodukt som avses i artikel 9 i förordning (EEG) nr 570/88".

e) unter Buchstabe A e) erster Gedankenstrich :

„— Asetuksen (ETY) N:o 570/88 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin sisältyväksi tarkoitettu merkkiaineita sisältävä voi

— Asetuksen (ETY) N:o 570/88 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin sisältyväksi tarkoitettu merkkiaineita sisältävä voiöljy

— Asetuksen (ETY) N:o 570/88 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin sisältyväksi tarkoitettu välituote

— Smör som har tillsatts spårämnen och som skall användas i sådana slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EEG) nr 570/88

— Koncentrerat smör som har tillsatts spårämnen och som skall användas i sådana slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EEG) nr 570/88

— Mellanprodukter som skall användas i sådana slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EEG) nr 570/88".

f) unter Buchstabe A f) erster Gedankenstrich :

„Asetuksen (ETY) N:o 570/88 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin sisältyväksi tarkoitettu merkkiaineita sisältävä kerma

Grädde som tillsatts spårämnen och som skall användas i sådana produkter som avses i artikel 4.2 i förordning (EEG) nr 570/88".

g) unter Buchstabe B a) erster Gedankenstrich :

„Voiöljyksi tarkoitettu ja asetuksen (ETY) N:o 570/88 3 artiklan b kohdan mukaisesti valmistettu voi

Smör avsett att koncentreras och användas i enlighet med artikel 3 b i förordning (EEG) nr 570/88".

h) unter Buchstabe B b) erster Gedankenstrich :

„— Asetuksen (ETY) N:o 570/88 3 artiklan b kohdan mukaiseen valmistukseen tarkoitettu voi

— Asetuksen (ETY) N:o 570/88 3 artiklan b kohdan mukaiseen valmistukseen tarkoitettu voiöljy

— Smör avsett att användas i enlighet med artikel 3 b i förordning (EEG) nr 570/88

— Koncentrerat smör avsett att användas i enlighet med artikel 3 b i förordning (EEG) nr 570/88".

i) unter Buchstabe B c) erster Gedankenstrich :

„— Asetuksen (ETY) N:o 570/88 9 artiklan mukaisen välituotteen valmistukseen tarkoitettu voi

— Asetuksen (ETY) N:o 570/88 9 artiklan mukaisen välituotteen valmistukseen tarkoitettu voiöljy

— Smör avsett att användas vid framställning av en sådan mellanprodukt som avses i artikel 9 i förordning (EEG) nr 570/88

— Koncentrerat smör avsett att användas vid framställning av en sådan mellanprodukt som avses i artikel 9 i förordning (EEG) nr 570/88".

j) unter Buchstabe B d) erster Gedankenstrich :

„— Asetuksen (ETY) N:o 570/88 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin sisältyväksi tarkoitettu voi

— Asetuksen (ETY) N:o 570/88 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin sisältyväksi tarkoitettu voiöljy

— Asetuksen N:o 570/88 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin sisältyväksi tarkoitettu välituote

— Smör avsett att användas i sådana slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EEG) nr 570/88 eller

— Koncentrerat smör avsett att användas i sådana slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EEG) nr 570/88

— Mellanprodukter avsedda att användas i sådana slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EEC) nr 570/88".

(13) Die Verordnung (EWG) Nr. 429/90 wird wie folgt geändert :

1. Artikel 10 Absatz 3 wird durch folgende Angaben ergänzt :

„— Voiöljy — asetus (ETY) N:o 429/90

— Voiöljy ruoanlaittoon ja leivontaan — asetus (ETY) N:o 429/90

— Smörolja — förordning (EEG) nr 429/90

— Koncentrerat smör för matlagning och bakning — förordning (EEG) nr 429/90".

2. Artikel 14 wird durch folgende Angaben ergänzt:

„Pakattu ja yhteisössä välittömästi kulutukseen tarkoitettu voiöljy (vähittäiskaupan haltuun otettavia)

Förpackat koncentrerat smör för direkt förbrukning inom gemenskapen (avsett för detaljhandeln)".

(14) Artikel 3 Buchstabe d) der Verordnung (EWG) Nr. 1150/90 wird durch folgende Angaben ergänzt:

„Alennettu maksu 50 %, AKT/MMA -tuote — asetus (ETY) N:o 715/90

Avgiften nedsatt med 50 %, AVS/ULT-varor — förordning (EEG) nr 715/90".

(15) Die Verordnung (EWG) Nr. 3378/91 wird wie folgt geändert:

1. Artikel 9 Absatz 1 wird durch folgende Angaben ergänzt:

„Asetuksen (ETY) N:o 3378/81 mukaisesti vietäväksi tarkoitettu voi

Smör för export enligt förordning (EEG) nr 3378/91".

2. Artikel 10 Absatz 3 wird durch folgende Angaben ergänzt:

„Jalostettavaksi tarkoitettu voi — asetus (ETY) N:o 3378/91

Smör för beredning (förordning (EEG) nr 3378/91)".

3. Artikel 10 Absatz 4 zweiter Unterabsatz wird durch folgende Angaben ergänzt:

„Asetuksen (ETY) N:o 3378/81 mukaisesti vietäväksi tarkoitettu voiöljy

Koncentrerat smör för export enligt förordning (EEG) nr 3378/91".

4. Artikel 13 Buchstabe a) erster Gedankenstrich wird durch folgende Angaben ergänzt:

„Tarkoitettu jalostettavaksi ja vietäväksi [asetus (ETY) N:o 3378/91]

Avsett för beredning och därpå följande export (förordning (EEG) nr 3378/91)".

5. Artikel 13 Buchstabe b) erster Gedankenstrich wird durch folgende Angaben ergänzt:

„Vietäväksi tarkoitettu voiöljy [asetus (ETY) N:o 3378/91]

Koncentrerat smör för export (förordning (EEG) nr 3378/91)".

6. Artikel 14 Absatz 2 wird durch folgende Angaben ergänzt:

„Ilman korvausta [asetus (ETY) N:o 3378/91]

Utan exportbidrag (förordning (EEG) nr 3378/91)".

(16) Artikel 14 der Verordnung (EWG) Nr. 3398/91 wird durch folgende Angaben ergänzt:

„Tarkoitettu denaturoitavaksi tai jalostettavaksi [asetus (ETY) N:o 3398/91]

Avsett att denatureras eller beredas (förordning (EEG) nr 3398/91)".

(17) Die Verordnung (EWG) Nr. 584/92 wird wie folgt geändert:

1. Artikel 3 Buchstabe d) wird durch folgende Angaben ergänzt:

„Asetus (ETY) N:o 584/92

Förordning (EEG) nr 584/92".

2. Artikel 3 Buchstabe e) wird durch folgende Angaben ergänzt:

„Asetuksessa (ETY) N:o 584/92 säädetty maksun alennus

Avgift nedsatt i enlighet med förordning (EEG) nr 584/92".

(18) Die Verordnung (EWG) Nr. 2839/93 wird wie folgt geändert:

1. Artikel Absatz 2 wird durch folgende Angaben ergänzt:

„Ilman korvausta [asetus (ETY) N:o 2839/93]

Utan exportbidrag (förordning (EEG) nr 2839/93)".

2. Artikel 10 Absatz 3 wird durch folgende Angaben ergänzt:

„Tarkoitettu vietäväksi entisen Neuvostoliiton tasavaltoihin

Avsett för export till de före detta Sovjetrepublikerna".

3. Der Anhang wird durch folgende Angaben ergänzt:

— Agrarmarkt Austria
Dresdner Straße 70
A-1201 Wien
[tel.: (43-1) 3 31 51-309/ (Zertifikate): (43-1) 3 31 51-309/312 (Zertifikate): (43-1) 3 31 51-318 (Beihilfen), Telefax: (43-1) 3 31 51-399],

— Maa- ja Metsätalousministeriö/Interventioyksikkö
Maatalouspolitiikan osasto
Mariankatu 23
PL 232
FIN-00171 Helsinki
[Puhelin: (358-0) 160 4221, Telekopio (358-0) 160 4290]

— Statens jordbruksverk
S-551 82 Jönköping
[tel.: (46-36) 15 58 00, fax: (46-36) 11 18 60].

(19) In Artikel 3 der Verordnung (EG) Nr. 1588/94 werden die Buchstaben d) und e) durch folgende Angaben ergänzt:

„Asetus (EY) N:o 1588/94

Förordning (EG) nr 1588/94".

Artikel 2

Die Verordnungen (EWG) Nr. 3677/81 und (EWG) Nr. 1316/93 werden aufgehoben.

Artikel 3

Diese Verordnung tritt am 1. Januar 1995 vorbehaltlich des Inkrafttretens des Vertrags über den Beitritt Norwegens, Österreichs, Finnlands und Schwedens in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 23. Dezember 1994

Für die Kommission
René STEICHEN
Mitglied der Kommission